39694169E.fm Page 36 Wednesday, September 27, 2006 2:11 PM

INSTRUCCIONES DE USO

ANTES DE USAR EL LAVAVAJILLAS/CONEXIONES

PRECAUCIONES Y RECOMENDACIONES GENERALES

LLENADO DEL RECIPIENTE DE SAL

LLENADO DEL DISTRIBUIDOR DE ABRILLANTADOR

LLENADO DEL DISTRIBUIDOR DE DETERGENTE

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Black process 45.0° 150.0 LPI

39694169E.fm Page 37 Wednesday, September 27, 2006 2:11 PM

ANTES DE USAR EL LAVAVAJILLAS/CONEXIONES

1. **Desembalaje y controles:**
   Una vez desembalado, controlar que el lavavajillas no haya sufrido ningún daño durante el transporte y que la puerta cierre perfectamente. Si tiene dudas, diríjase a un técnico experto o al revendedor.
- No dejar el material de embalaje (bolsas de plástico, etc.) al alcance de los niños ya que es una fuente de peligro.
- En fábrica se prueba el correcto funcionamiento del lavavajillas.
  Después de estas pruebas pueden quedar en el aparato algunas manchas de agua que desaparecerán al efectuar el primer lavado.

2. **Conexiones eléctricas e hidráulicas:**
   Todas las conexiones a la red hídrica y eléctrica deben ser efectuadas por personal calificado, de conformidad con las instrucciones del fabricante y con las normas de seguridad locales (vea también las instrucciones de instalación que se anexan).
   Utilizar el lavavajillas sólo en ámbito doméstico y para los usos previstos.

   No poner el lavavajillas en marcha si se ha dañado durante el transporte. Diríjase al Servicio de Asistencia o al revendedor.

   (Respete las instrucciones de instalación que se proporcionan aparte)

3. **Entrada y salida del agua:**
- La instalación debe respetar las normas de la empresa suministradora de agua potable. Presión de alimentación del agua: 0,03 - 1,0 MPa.
- Los tubos de entrada y salida del agua no deben estar doblados ni estrangulados.
- Si la longitud de los tubos no es suficiente, diríjase al Servicio de Asistencia o al revendedor.
- La conexión del tubo de entrada de agua con el grifo debe ser firme y perfectamente estanca.
- La temperatura del agua de carga depende del modelo. Tubo de alimentación con la indicación “25°C Máx”: temperatura máxima 25°C. Todos los otros modelos: a temperatura máxima es de 60°C.
- Al hacer la instalación, hay que asegurarse de que el agua de descarga fluye libremente. Si es necesario se puede quitar el filtro de red del sifón del fregadero.
- Sujete el tubo de desagüe al sifón con una abrazadera.
  Sólo para los aparatos dotados de sistema antiderrames: este sistema de seguridad impide que se verifiquen pérdidas de agua accidentales. Para que funcione es necesario respetar las instrucciones de conexión.

4. **Conexión eléctrica:**
- Respete las normas de la empresa suministradora de electricidad.
- La tensión de alimentación figura en la placa que está aplicada en la parte interna de la puerta, a la derecha.
- La puesta a tierra del aparato es obligatoria por ley.
- No utilice extensiones ni adaptadores múltiples.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que desenchufar el aparato de la toma de corriente.
- En caso de necesidad, el cable de conexión a la red puede sustituirse por otro igual suministrado por el Servicio de Asistencia. La sustitución debe ser efectuada por un técnico especializado.

Advertencia sobre los aparatos dotados de display de cristal líquido:
El acceso a la clavija de conexión con la red debe ser posible en cualquier momento después de la instalación del aparato.

- **Para Austria:** si el aparato se conecta en serie a un interruptor de corriente de fallo, éste tiene que ser sensible a la corriente pulsatoria.

Declaración de conformidad CE
Este aparato ha sido proyectado, construido y vendido de conformidad con las siguientes directivas:
- 73/23/CEE
- 89/336/CEE
- 93/68/CEE

CE

Capacidad:
12 servicios.

Black process 45.0° 150.0 LPI

39694169E.fm Page 38 Wednesday, September 27, 2006 2:11 PM

PRECAUCIONES Y RECOMENDACIONES GENERALES

1. **Embalaje:**

   El embalaje está constituido por material 100% reciclable, como indica el símbolo ♺.

2. **Cómo ahorrar energía y agua:**

- No aclare la vajilla con agua corriente.
- Utilice el lavavajillas con carga completa; si ocupa sólo **un** cesto, seleccione el programa de lavado con media carga/Multizone (si está disponible).
- Si dispone de fuentes de energía ecológicas, como paneles solares de calefacción, bombas de calor o un equipo de calefacción centralizada, conecte el lavavajillas a la tubería de agua caliente hasta una temperatura máxima de 60°C. Asegúrese de que el tubo de entrada de agua sea adecuado para esta temperatura. Vea el capítulo “Conexiones” de esta publicación.

3. **Eliminación:**

   El producto ha sido fabricado con material reciclable. Para el desguace hay que proceder con arreglo a las normas locales para la eliminación de residuos.
   En todo los casos, el lavavajillas debe inutilizarse cortando el cable de alimentación.

- Para evitar situaciones de peligro (p.ej. asfixia) a los niños, rompa la cerradura de la puerta para que no pueda cerrarse.

4. **Seguridad para los niños:**

- No permita que los niños jueguen con el lavavajillas.
- Guarde el detergente, el abrillantador y la sal en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

5. **Advertencias de seguridad:**

- La puerta puede sostener sólo el peso del cesto extraído, incluida la vajilla. No utilizar la puerta abierta como base de apoyo, y no sentarse ni subirse en ella: **¡el lavavajillas podría tumbarse!**
- No vierta disolventes en el compartimiento de lavado: **¡peligro de explosión!**
- Los objetos que puedan causar heridas se han de colocar en el cesto con la punta hacia abajo.
  Los utensilios largos se deben disponer en el cesto superior en posición horizontal con las puntas hacia dentro.
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento hay que apagar el aparato y cerrar el grifo del agua.
- En caso de avería hay que apagar el lavavajillas y cerrar el grifo del agua.
- Al final del programa hay que apagar el lavavajillas y cerrar el grifo del agua.
- Las reparaciones y modificaciones técnicas deben realizarlas personal cualificado.
- El agua del lavavajillas no es potable.
- No guarde líquidos inflamables cerca del lavavajillas.
- No haga funcionar el aparato al aire libre.
- Atención: dejar la puerta abierta puede ser peligroso.

6. **Resistencia a las heladas**

   Si el aparato está colocado en un local expuesto a heladas, vacíelo completamente.
   Cierre el grifo del agua, desconecte los tubos flexibles de alimentación y de descarga y vacíe el agua.

7. **Sólo para los aparatos dotados de sistema antiderrames:**

   En el tubo de entrada de agua y en la caja de plástico hay componentes eléctricos. Por lo tanto, no cortar el tubo ni sumergir la caja en el agua. Si el tubo se ve estropeado hay que apagar inmediatamente el aparato.

8. **El aparato debe utilizarse a un temperatura comprendida entre 5°C y 45°C.**

   Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).
   La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.
   El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.
   Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.
   Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Black process 45.0° 150.0 LPI

39694169E.fm Page 39 Wednesday, September 27, 2006 2:11 PM

LLENADO DEL RECIPIENTE DE SAL

Ajustes sólo para lavavajillas sin sensor de dureza del agua.
En los lavavajillas provistos de sensor de dureza del agua la selección se realiza automáticamente.

A partir de una dureza del agua 1–2 (media), antes de utilizar el lavavajillas, llene el depósito con sal regeneradora. Puede averiguar el grado de dureza del agua de su casa dirigiéndose a la empresa que suministra el agua potable (también suele aparecer indicado en la factura).
Si la dureza del agua no coincide con la posición 3 (selección de fábrica) o si ha variado la dureza del agua:
seleccione el grado de dureza (sólo en los lavavajillas sin sensor de dureza del agua):
Ajuste el grado de dureza según lo indicado en la tabla siguiente.

- Encienda el lavavajillas (véase la Guía de consulta rápida).
- Seleccione el programa 2 (según la tabla de programas de la Guía de consulta rápida).
- Presione el botón "Start" unos 5 segundos hasta que parpadee el "piloto Start".
- El "piloto Start" parpadea o se enciende el display digital según el grado de dureza del agua seleccionado (tabla, programación - frecuencia de destello o pantalla digital).
- Cada vez que se presiona el botón "Start", la selección aumenta y cuando llega a 7 vuelve a comenzar en 1.
- Apague el aparato (véase la Guía de consulta rápida).

Después de esta operación, el aparato memoriza la dureza seleccionada.

Grado de dureza	Grados alemanes °dH	Grados franceses °fH	mmol/l	Grados Clarke o grados ingleses °eH	Selección de la frecuencia de destello (1x-7x) o display digital (1-7)	
1 blanda	0 - 5	0 - 9	0 - 0,9	0 - 6,3	1x	1
1 - 2 media	6 - 10	10 - 18	1,0 - 1,8	7 - 12,6	2x	2
2 media	11 - 15	19 - 27	1,9 - 2,7	13,3 - 18,9	3x	3
3 media-dura	16 - 21	28 - 37	2,8 - 3,7	19,6 - 25,9	4x	4
4 dura	22 - 28	38 - 50	3,8 - 5,0	26,6 - 35	5x	5
4 muy dura	29 - 35	51 - 63	5,1 - 6,3	35,7 - 44,1	6x	6
4 extremadamente dura	36 - 60	64 - 107	6,4 - 10,7	44,8 - 74,9	7x	7

Si el agua es blanda (categoría 1), no utilice sal.

Llenado del recipiente de sal
Atención: utilizar únicamente sal para lavavajillas!
La introducción de sustancias inadecuadas (por ejemplo, detergente) en el recipiente de la sal daña irremediablemente el equipo de ablandamiento.

1. Extraer el cesto inferior.
2. Desenroscar el tapón hacia la izquierda.
3. Sólo para el primer uso del lavavajillas: llenar el recipiente de agua hasta el borde.
4. Llene con el embudo el recipiente de sal hasta el borde (la primera vez 1,5 kg como mínimo y 2 kg como máximo) y mezcle con el mango de una cuchara.
5. Enrosque el tapón hacia la derecha.
6. Insertar el cesto inferior.
7. Cuando se añade sal regeneradora, iniciar **inmediatamente** un programa de lavado para eliminar los residuos de sal ya que el aclarado preliminar no es suficiente para impedir la corrosión.

Indicador del nivel de sal
El lavavajillas está dotado de un indicador eléctrico o visual del nivel de sal (según el modelo).
Indicador eléctrico
El indicador del panel de mandos se enciende cuando es necesario volver a llenar el recipiente con sal.
Indicador visual
Cuando el recipiente de la sal está suficientemente lleno, el flotador se ve por la mirilla del tapón.
Cuando el flotador baja y deja de verse, hay que rellenar con sal.

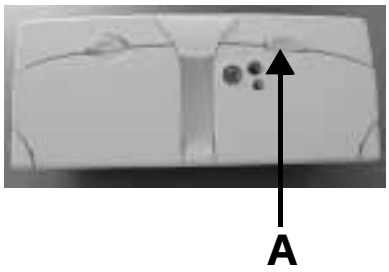
Black process 45.0° 150.0 LPI

LLENADO DEL DISTRIBUIDOR DE ABRILLANTADOR

(Esta operación no es necesaria si se utilizan detergentes combinados)
El abrillantador facilita el secado de la vajilla porque hace resbalar el agua por su superficie, evitando que queden rayas o manchas. Antes de utilizar el lavavajillas por primera vez llene el distribuidor. Utilice sólo abrillantador para lavavajillas.

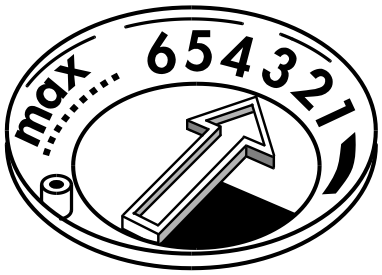
1. Presionar el botón **A** para abrir la tapa (véase dibujo).
2. Vierta el abrillantador por la abertura hasta la línea de puntos **"máx."** (100 ml).
   Si desborda quítelo de inmediato para que el exceso de espuma no perjudique los resultados del lavado.
3. Cerrar la tapa.

   En adelante, controlar con frecuencia el nivel del abrillantador.



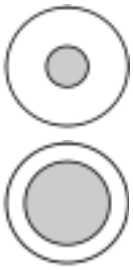
Regulación de la dosis de abrillantador
Regulación de fábrica: posición 4.
Si el resultado del lavado o del secado no es satisfactorio, se puede modificar la dosis de abrillantador.

1. Presionar el botón **A** para abrir la tapa (véase dibujo).
2. Si quedan rayas en la vajilla: regule la dosis de abrillantador en una posición más baja (1-3) usando una moneda u otro objeto parecido. Si la vajilla no queda perfectamente seca: seleccione una dosis más alta (5-6).
3. Cerrar la tapa.



Indicador del nivel de abrillantador:

Indicador visual:
claro añadir abrillantador
oscuro abrillantador suficiente.

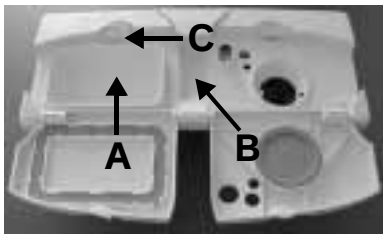


Indicador eléctrico (si existe):
El indicador del panel de mandos se enciende cuando es necesario añadir abrillantador.

Black process 45.0° 150.0 LPI

39694169E.fm Page 41 Wednesday, September 27, 2006 2:11 PM

LLENADO DEL DISTRIBUIDOR DE DETERGENTE



Utilizar sólo detergente para lavavajillas.
Rellene el distribuidor inmediatamente antes de iniciar un programa de lavado (véase también la Guía de consulta rápida).

1. Presione el botón **C** para abrir la tapa.
2. Llenado del distribuidor de detergente.
- Programas con prelavado:
  - Detergente en polvo y/o líquido:
    Vierta en el **compartimiento** (**A**) 2/3 de la cantidad de detergente aconsejada por el fabricante;
    vierta 1/3 en el **compartimiento** (**B**).
  - Pastillas:
    coloque una pastilla en el **compartimiento** (**A**) y/o siga las instrucciones escritas en el paquete de detergente.
- Programas sin prelavado:
  - Detergente en polvo y/o líquido, pastillas:
    vierta la cantidad de detergente aconsejada por el fabricante en el **compartimiento (A)**.
- Para programas con función suplementaria "Media carga/ Multizone" activada:
  - Si se usan detergentes en polvo o líquidos, la cantidad puede reducirse 1/3.

3. Cerrar la tapa.

Detergente
Utilizar las marcas de detergentes para lavavajillas, líquidos, en polvo o en pastillas normalmente a la venta. **No utilizar detergentes para lavar a mano**.
En algunos modelos es posible seleccionar el tipo de detergente utilizado (**D**).

- **Posición E** - para detergentes de un sólo componente: gel, pastillas y polvo;
- **Posición F** - para detergentes de dos componentes (con abrillantador- 2 en 1);
- **Posición G** - para detergentes de tres o cuatro componentes (con abrillantador y sal - 3 en 1 y 4 en 1).

Selector en el lado interno de la puerta (a la izquierda).
Si se emplea un detergente en polvo *normal*, hay que controlar el nivel de sal y el de abrillantador y restablecerlos si es necesario.
Se ruega atenerse a las recomendaciones del fabricante para la protección medioambiental. No utilice cantidades de detergente superiores a las indicadas. Respete las advertencias de seguridad del fabricante. Mantenga estos productos fuera del alcance de los niños.
Si se utilizan detergentes en pastillas hay que colocar la dosis que recomienda el fabricante del detergente.
Si se utilizan detergentes mixtos que no requieren de abrillantador o sal, respete las siguientes instrucciones:
- los productos con abrillantador incorporado sólo desarrollan óptimamente su acción con algunos programas.
- los productos con sal (3 en 1 y 4 en 1) sólo se pueden utilizar si el grado de dureza del agua es inferior a 3.
  Con grados de dureza del agua superiores, es necesario añadir sal.
  Para activar el indicador del nivel de sal, seleccione la posición 2 en 1.

Lea atentamente las descripciones de dichos productos. Si tiene dudas, diríjase al fabricante del detergente.
La garantía no cubre reclamaciones relacionadas con el uso de dichos productos.

Black process 45.0° 150.0 LPI

39694169E.fm Page 42 Wednesday, September 27, 2006 2:11 PM

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento hay que apagar el aparato y cerrar el grifo del agua.

Limpieza del mueble externo:

Para limpiar el lavavajillas por fuera utilice un trapo humedecido con agua y detergente neutro.
El panel de mandos se debe limpiar con un trapo humedecido.
No utilice productos abrasivos.

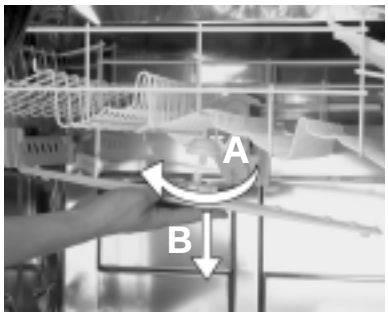
Limpieza interior del lavavajillas:

Limpie periódicamente la junta y el interior de la puerta con un trapo húmedo para quitar los residuos de comida.

Brazo aspersor superior:

1. Desenrosque la tuerca hacia la izquierda (**A**) y tire del brazo aspersor hacia abajo hasta extraerlo (**B**).
2. Enjuagar las boquillas.
3. Para volver a montar el brazo aspersor, céntrelo y apriete la tuerca hacia la derecha cuidando de no inclinar el brazo.
   La tuerca emite un ruido cuando queda bloqueada!

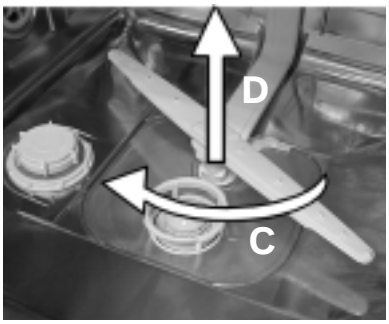
   El brazo aspersor debe girar libremente.



Brazo aspersor inferior:

1. Desenrosque la tuerca hacia la izquierda (**C**) y tire del brazo aspersor hacia arriba hasta extraerlo (**D**).
2. Enjuagar las boquillas.
3. Para volver a montar el brazo aspersor céntrelo y apriete la tuerca (hacia la derecha) cuidando de no inclinar el brazo.
   La tuerca queda bloqueada cuando se oye un ruido.

   El brazo aspersor debe girar libremente.



Black process 45.0° 150.0 LPI

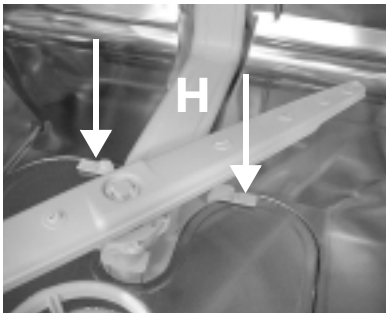
39694169E.fm Page 43 Wednesday, September 27, 2006 2:11 PM

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpieza de los filtros

1. Gire el microfiltro hacia la izquierda (dirección de la flecha **"0"**) y extráigalo (**E**).
2. Extraiga el filtro de malla ancha (**F**).
3. Extraiga el filtro de malla fina (**G**).
4. Lave todos los filtros bajo el chorro del grifo de agua corriente.
   Tenga cuidado de no doblar el filtro de malla fina.
   Asegúrese de que no quedan impurezas dentro del lavavajillas!
5. Para el montaje:
   introduzca el filtro de malla ancha en el microfiltro y bloquéelo.
   Introduzca el filtro de malla fina. **Debe quedar debajo de ambas lengüetas (H).**
   Introduzca el conjunto del filtro de malla ancha / microfiltro y bloquéelo en la dirección de la flecha **"1"** Las líneas de puntos del microfiltro y del filtro de malla fina deben coincidir.

   Insertar correctamente los filtros es importante para obtener buenos resultados de lavado!



Black process 45.0° 150.0 LPI